ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1464/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Ιουνίου 1995

σχετικά με ειδικές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα της ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1101/95 [2], και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 2 και το άρθρο 17 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι η γεωργική συμφωνία που προέκυψε από τις πολυμερείς εμπορικές διαπραγματεύσεις του Γύρου της Ουρουγουάης, η οποία στο εξής καλείται «η συμφωνία», απαιτεί την προσαρμογή ιδίως των κανονιστικών διατάξεων που εφαρμόζονται στα πιστοποιητικά εισαγωγής και εξαγωγής από 1ης Ιουλίου 1995 στον τομέα της ζάχαρης· ότι, εξαιτίας του αριθμού των αναγκαίων προσαρμογών και για λόγους σαφήνειας και μεγαλύτερης διοικητικής αποτελεσματικότητας, πρέπει να καταργηθεί και να αντικατασταθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2630/81 της Επιτροπής [3], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1754/93 [4], επαναλαμβανομένων των διατάξεων του εν λόγω κανονισμού που είναι ενδεδειγμένες για την εφαρμογή του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής· ότι, για τους ίδιους λόγους πρέπει να υπάρξει παρέκκλιση από ορισμένες διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 της Επιτροπής [5], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1199/95 [6]·

ότι η έννοια του προκαθορισμού στις εμπορικές συναλλαγές, μετά την υπογραφή της προαναφερθείσας συμφωνίας, εξαφανίζεται στο στάδιο της εισαγωγής αλλά καθίσταται κανόνας στο στάδιο της εξαγωγής από 1ης Ιουλίου 1995· ότι, κατά συνέπεια, δεν υπάρχει πλέον λόγος να διατηρηθούν για τα πιστοποιητικά διακρίσεις στις αντίστοιχες εγγυήσεις·

ότι πρέπει επίσης να υπάρξουν ορισμένες προσαρμογές τυπικής φύσεως συνεπεία της τελευταίας διεύρυνσης της Κοινότητας·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο παρών κανονισμός καθορίζει τις ειδικές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής που θεσπίστηκε από το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81.

Άρθρο 2

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 5 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο τέταρτη περίπτωση και το δεύτερο εδάφιο της εν λόγω παραγράφου του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88, καθώς και το άρθρο 2α δεύτερο εδάφιο πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87 της Επιτροπής [7] δεν απαιτείται κανένα πιστοποιητικό εξαγωγής για την πραγματοποίηση μιας πράξης εξαγωγής η οποία δεν υπερβαίνει τους 2 τόνους ζάχαρη που έχει παραχθεί στο πλαίσιο ποσοστώσεων.

Η Επιτροπή μπορεί, αν κριθεί αναγκαίο, να αναστείλει την εφαρμογή του πρώτου εδαφίου.

Άρθρο 3

1. Στην περίπτωση κατά την οποία η επιστροφή ή, ενδεχομένως, η εισφορά κατά την εξαγωγή έχουν καθορισθεί στο πλαίσιο διαγωνισμού ανοικτής διαδικασίας στην Κοινότητα, η αίτηση για πιστοποιητικό εξαγωγής κατατίθεται στον αρμόδιο οργανισμό του κράτους μέλους στο οποίο έχει εκδοθεί η δήλωση κατακύρωσης του διαγωνισμού.

2. Η αίτηση για πιστοποιητικό και το πιστοποιητικό περιλαμβάνουν στο τετραγωνίδιο 20 τουλάχιστον μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:

— Reglamento de licitación (CE) nº ... (DO nº L ... de ...) límite de presentación de ofertas que expira el ...

— Forordning om licitation (EF) nr. ... (EFT nr. L ... af ...), fristen for indgivelse af tilbud udløber den ...

— Ausschreibung — Verordnung (EG) Nr. ... (ABl. Nr. L ... vom ...), Ablauf der Angebotsfrist am ...

— Κανονισμός διαγωνισμών (ΕΚ) αριθ. ... (ΕΕ αριθ. L ... της ...), η προθεσμία υποβολής των προσφορών λήγει την ...

— tendering Regulation (EC) No ... (OJ No L ... of ...), time limit for submission of tenders expires ...

— règlement d'adjudication (CE) nº ... (JO nº L ... du ...), délai de présentation des offres expirant le ...

— regolamento di gara (CE) n. ... (GU n. L ... del ...), termine di presentazione delle offerte scade il ...

— Verordening m.b.t. inschrijving (EG) nr. ... (PB nr. L ... van ...), indieningstermijn aanbiedingen eindigend op ...

(1) ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.
(2) ΕΕ αριθ. L 110 της 17. 5. 1995, σ. 1.
(3) ΕΕ αριθ. L 258 της 11. 9. 1981, σ. 16.
(4) ΕΕ αριθ. L 161 της 2. 7. 1993, σ. 45.
(5) ΕΕ αριθ. L 331 της 2. 12. 1988, σ. 1.
(6) ΕΕ αριθ. L 119 της 30. 5. 1995, σ. 4.
(7) ΕΕ αριθ. L 351 της 14. 12. 1987, σ. 1.

— Regulamento de adjudicação (CE) nº ... (JO nº L ... de ...), o prazo de apresentação das ofertas expira em ...

— Förordning om anbud (EG) nr ... (EGT nr L ..., ...) tidsfrist för anbudsinlämnande utlöper den ...

— Asetus tarjouskilpailusta (EY) N:o ... (EYVL N:o L ..., annettu ...), tarjousten tekemiselle varattu määräaika päättyy ...

3. Το πιστοποιητικό εξαγωγής εκδίδεται για την ποσότητα που εμφαίνεται στη δήλωση κατακύρωσης του εν λόγω διαγωνισμού. Περιλαμβάνει στο τετραγωνίδιο 22 την ένδειξη του ποσοστού επιστροφής, ή, ανάλογα με την περίπτωση, της εισφοράς κατά την εξαγωγή, εκφρασμένης σε Ecu, που εμφαίνεται στη δήλωση κατακύρωσης του διαγωνισμού. Η ένδειξη αυτή αναγράφεται τουλάχιστον σε μία από τις εξής γλώσσες:

— Tasa de la restitución aplicable:.....

— Restitutionssats:.....

— Gültiger Erstattungssatz:.....

— Εφαρμοζόμενος συντελεστής επιστροφής: .....

— Rate of applicable refund:.....

— Taux de la restitution applicable:.....

— Tasso di restituzione applicabile:.....

— Toe te passen restitutievoet:.....

— Taxa de restituição à exportação aplicável:.....

— Exportbidragssats:.....

— Tuen määrä:.....

ή ενδεχομένως,

— Tipo de gravamen a la exportación aplicable:.....

— Eksportafgiftssats:.....

— Gültiger Satz der Ausfuhrabschöpfung:.....

— Εφαρμοζόμενος συντελεστής εισφοράς κατά την εξαγωγή: .....

— Rate of applicable export levy:.....

— Taux du prélèvement à l'exportation applicable:.....

— Tasso del prelievo all'esportazione applicabile:.....

— Toe te passen heffingsvoet bij uitvoer:.....

— Taxa do direito nivelador à exportação aplicável:.....

— Exportavgiftssats:.....

— Vientimaksun määrä:.....

4. Το άρθρο 44 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 δεν εφαρμόζεται στην περίπτωση εφαρμογής του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 4

1. Για την ζάχαρη Γ, για την ισογλυκόζη Γ καθώς και για το σιρόπι ινουλίνης Γ, τα οποία είναι προϊόντα για εξαγωγή δυνάμει του άρθρου 26 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, η αίτηση και το πιστοποιητικό περιλαμβάνουν, στο τετραγωνίδιο 20, μία τουλάχιστον από τις ακόλουθες ενδείξεις:

— para exportación con arreglo al apartado 1 del artículo 26 del Reglamento (CEE) nº 1785/81

— til udførsel i medfør af artikel 26, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81

— gemäß Artikel 26 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 auszuführen

— προς εξαγωγή σύμφωνα με το άρθρο 26 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81

— for export under Article 26 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81

— à exporter conformément à l'article 26 paragraphe 1 du règlement (CEE) nº 1785/81

— da esportare a norma dell'articolo 26, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 1785/81

— uit te voeren overeenkomstig artikel 26, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1785/81

— para exportação nos termos do nº 1 do artigo 26º do Regulamento (CEE) nº 1785/81

— för export i enlighet med artikel 26.1 i förordning (EEG) nr 1785/81

— vientiin asetuksen (ETY) N:o 1785/81 26 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

2. Το πιστοποιητικό περιλαμβάνει στο τετραγωνίδιο 22 μία τουλάχιστον από τις ακόλουθες ενδείξεις:

— para exportación sin restitución ni gravamen ... (cantidad por la que este certificado ha sido emitido) kg

— udføres uden restitution eller afgift... (den mængde, for hvilken denne licens er udstedt) kg

— ohne Erstattung und ohne Abschöpfung auszuführen ... (Menge, für die diese Lizenz erteilt wurde) kg

— προς εξαγωγή χωρίς επιστροφή ή εισφορά (ποσότητα για την οποία εκδόθηκε το παρόν πιστοποιητικό) kg

— for export without refund or levy ... (quantity for which the licence is issued) kg

— à exporter sans restitution ni prélèvement ... (quantité pour laquelle ce certificat a été délivré) kg

— da esportare senza restituzione né prelievo ... (quantitativo per il quale il titolo in causa è stato rilasciato) kg

— zonder restitutie of heffing uit te voeren ... (hoeveelheid waarvoor dit certificaat werd afgegeven) kg

— para exportação sem restituição nem direito nivelador ... (quantidade para a qual este certificado foi emitido) kg

— för export utan bidrag eller avgift ... (den mängd för vilken licensen utfärdats) kg

— viedään ilman tukea ja maksua ... (tähän todistukseen liittyvä määrä) kg.

3. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 δεν εφαρμόζονται για τη ζάχαρη Γ η οποία, δυνάμει του άρθρου 26 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, υπόκειται στην εισφορά κατά την εξαγωγή που αναφέρεται στο άρθρο 20 του εν λόγω κανονισμού.

4. Οι διατάξεις του άρθρου 8, παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 δεν εφαρμόζονται στα πιστοποιητικά εξαγωγής της ζάχαρης Γ της ισογλυκόζης Γ και του σιροπιού ινουλίνης Γ.

Άρθρο 5

Η έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής για τη ζάχαρη Γ, την ισογλυκόζη Γ και το σιρόπι ινουλίνης Γ πρέπει να λαμβάνει χώρα μόνον αφότου ο ενδιαφερόμενος επιχειρηματίας προσκομίσει αποδεικτικά στοιχεία στον αρμόδιο οργανισμό ότι η ποσότητα για την οποία ζητήθηκε το πιστοποιητικό, ή μία ισοδύναμη ποσότητα, παράχθηκε πράγματι πέραν των ποσοστώσεων Α και Β της ενδιαφερομένης επιχείρησης, λαμβανομένων υπόψη, όσον αφορά τη ζάχαρη, των μεταφερθεισών ενδεχομένως ποσοτήτων που ενδεχομένως μεταφέρθηκαν στην υπό κρίση περίοδο εμπορίας.

Άρθρο 6

1. α) Το πιστοποιητικό εισαγωγής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, που αφορά ποσότητα την υπερβαίνουσα τους 10 τόνους, ισχύει από την ημερομηνία της πραγματικής εκδόσεώς του μέχρι το τέλος του μήνα που έπεται του μήνα κατά τον οποίο εκδόθηκε.

β) τα πιστοποιητικά εισαγωγής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 που αφορά ποσότητα υπερβαίνουσα τους 10 τόνους, και για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία β), δ), στ), ζ) και η) του εν λόγω κανονισμού, ισχύουν από την ημερομηνία της εκδόσεώς τους, κατά την έννοια του άρθρου 21 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 μέχρι το τέλος του μήνα που έπεται του μήνα κατά τον οποίο εκδόθηκαν.

2. Το πιστοποιητικό εισαγωγής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 διαρκεί από την ημερομηνία εκδόσεώς του ισχύουν από την ημερομηνία της εκδόσεώς του, κατά την έννοια του άρθρου 21 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88, μέχρι το τέλος του μήνα που έπεται του μήνα κατά τον οποίο εκδόθηκε.

3. Υπό την επιφύλαξη άλλων περιόδων διάρκειας ισχύος που θεσπίστηκαν στο πλαίσιο διαγωνισμού ανοιχτής διαδικασίας στην Κοινότητα:

α) η ισχύς του πιστοποιητικού εξαγωγής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, εκτός της ζάχαρης Γ και για ποσότητα υπερβαίνουσα τους 10 τόνους, διαρκεί από την ημερομηνία της πραγματικής εκδόσεώς του:

— μέχρι το τέλος του τρίτου μήνα μετά την εν λόγω ημερομηνία,

ή

— μέχρι την τριακοστή ημέρα μετά την εν λόγω ημερομηνία, εφόσον δεν έχει καθορισθεί καμία επιστροφή κατά περιοδικό τρόπο ή μέσω διαγωνισμού,

χωρίς η διάρκεια ισχύος να μπορεί να υπερβεί την 30ή Σεπτεμβρίου η οποία ακολουθεί αμέσως μετά την ημερομηνία της πραγματικής εκδόσεως·

β) το πιστοποιητικό εξαγωγής:

— για τη ζάχαρη Γ,

— για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, που αφορούν ποσότητα που δεν υπερβαίνει τους 10 τόνους,

— για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία β), γ), στ) και ζ) του προαναφερθέντος κανονισμού,

ισχύει από την ημερομηνία εκδόσεώς του κατά την έννοια του άρθρου 21 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 μέχρι το τέλος του τρίτου μήνα που έπεται της ημερομηνίας αυτής.

Στην ανωτέρω δεύτερη περίπτωση, ο ενδιαφερόμενος δεν μπορεί να χρησιμοποιήσει περισσότερα του ενός τέτοια πιστοποιητικά για την ίδια εξαγωγή.

Άρθρο 7

Για την προτιμησιακή ζάχαρη που πρόκειται να εισαχθεί στην Κοινότητα σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2782/76 [1], η αίτηση πιστοποιητικού εισαγωγής και το πιστοποιητικό περιλαμβάνουν:

— στο τετραγωνίδιο 20 μία τουλάχιστον από τις ακόλουθες ενδείξεις:

— azúcar preferencial [Reglamento (CEE) nº 2782/76]

— præferencesukker (forordning (EØF) nr. 2782/76)

— Präferenzzucker (Verordnung (EWG) Nr. 2782/76)

— προτιμησιακή ζάχαρη [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2782/76]

— Preferential sugar (Regulation (EEC) No 2782/76)

— sucre préférentiel [règlement (CEE) nº 2782/76]

— zucchero preferenziale [regolamento (CEE) n. 2782/76]

— preferentiële suiker (Verordening (EEG) nr. 2782/76)

— açúcar preferencial [Regulamento (CEE) nº 2782/76]

— förmånssocker (förordning (EEG) nr 2782/76)

— etuuskohtelun alainen sokeri [asetus (ETY) N:o 2782/76];

— στο τετραγωνίδιο 8, την ένδειξη της χώρας καταγωγής του προϊόντος.

Το πιστοποιητικό εισαγωγής δημιουργεί υποχρέωση εισαγωγής στο πλαίσιο των διατάξεων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2782/76, από το κράτος, τη χώρα ή την επικράτεια η οποία αναφέρεται σ' αυτό.

[1] ΕΕ αριθ. L 318 της 18. 11. 1976, σ. 13.

Άρθρο 8

1. Το ποσό εγγύησης σχετικά με τα πιστοποιητικά για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) έως δ) και στοιχεία στ), ζ), και η) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 ανέρχεται, ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους προϊόντος ή ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους ισογλυκόζης σε ξηρή κατάσταση, ή ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους σιροπιού ινουλίνης σε ξηρή κατάσταση ή ισοδυνάμου ζάχαρης/ισογλυκόζης:

α) όταν πρόκειται για πιστοποιητικά εισαγωγής:

— σε 0,30 Ecu για τα προϊόντα που εμπίπτουν στους κωδικούς ΣΟ 1701, 1702 και 2106, με εξαίρεση των κωδικών ΣΟ 1702 50 00 και 1702 90 10 καθώς και του σιροπιού ινουλίνης

— σε 0,06 Ecu για τα προϊόντα που εμπίπτουν στους κωδικούς ΣΟ 1212 91, 1212 92 00 και του κωδικού ΣΟ 1703

— σε 0,60 Ecu για το σιρόπι ινουλίνης που εμπίπτει στους κωδικούς ex 1702 60 90 και 1702 90 80 ·

β) όταν πρόκειται για πιστοποιητικά εξαγωγής που αφορούν ζάχαρη Γ, ισογλυκόζη Γ και σιρόπι ινουλίνης Γ, σε 0,30 Ecu·

γ) όταν πρόκειται για πιστοποιητικά εξαγωγής υπό την επιφύλαξη άλλων ποσών που θεσπίστηκαν στο πλαίσιο διαγωνισμού ανοιχτής διαδικασίας στην Κοινότητα:

— σε 11,0 Ecu για προϊόντα που εμπίπτουν στον κωδικό ΣΟ 1701.

Εντούτοις, το ποσό εγγύησης για τα πιστοποιητικά εξαγωγής λευκής ζάχαρης και ακατέργαστης ζάχαρης, των οποίων η διάρκεια ισχύος περιορίζεται σε 30 ημέρες δυνάμει του άρθρου 6 παράγραφος 3 στοιχείο α), δεύτερη περίπτωση, ανέρχεται σε 4,20 Ecu·

— σε 0,90 Ecu για τα προϊόντα που εμπίπτουν στον κωδικό ΣΟ 1703,

— σε 4,20 Ecu για τα προϊόντα που εμπίπτουν στους κωδικούς ΣΟ 1702 20, 1702 60 90, 1720 90 60, 1702 90 71, 1702 90 99 καθώς επίσης και 2106 90 59, με εξαίρεση το σιρόπι ινουλίνης,

— σε 4,20 Ecu για τα προϊόντα που εμπίπτουν στους κωδικούς ΣΟ 1702, 30 10, 1702 40 10, 1702 60 10 και 1702 90 30 καθώς επίσης και 2106 90 30 ·

— σε 8,00 Ecu για το σιρόπι ινουλίνης που εμπίπτει στον κωδικό ex 1702 60 90 ·

δ) όταν πρόκειται για πιστοποιητικά εισαγωγής που αναφέρονται στο άρθρο 7, σε 0,30 Ecu.

2. Όσον αφορά τα προϊόντα που εμπίπτουν «στον κωδικό ΣΟ 1701», εκτός από τις περιπτώσεις ανωτέρας βίας, εφόσον δεν εκπληρώνεται η υποχρέωση του εξαγωγέα που απορρέει από πιστοποιητικά εξαγωγής, με εξαίρεση εκείνων που εκδόθηκαν στο πλαίσιο διαγωνισμού ανοιχτής διαδικασίας στην Κοινότητα, και εφόσον η εγγύηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο γ) πρώτη περίπτωση είναι χαμηλότερη από την επιστροφή κατά την εξαγωγή που ισχύει την τελευταία ημέρα ισχύος του πιστοποιητικού μετά από μείωση της επιστροφής που αναφέρεται στο εν λόγω πιστοποιητικό, εισπράττεται από τον κάτοχο του πιστοποιητικού ως συμπληρωματική εγγύηση και βάσει των όρων και μέσα στις προθεσμίες του άρθρου 33 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88, για την ποσότητα για την οποία δεν τηρήθηκε η εν λόγω υποχρέωση, ποσό ίσο με τη διαφορά μεταξύ του αποτελέσματος του υπολογισμού αυτού και της εγγύησης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο γ) πρώτη περίπτωση.

Άρθρο 9

1. Υπό την επιφύλαξη της εφαρμογής του άρθρου 21 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, τα πιστοποιητικά εξαγωγής και εισαγωγής για τη ζάχαρη που εμπίπτει «στον κωδικό ΣΟ 1701» και αφορά ποσότητα που υπερβαίνει τους 10 τόνους, με εξαίρεση:

α) τη ζάχαρη Γ,

β) την καντιοζάχαρη,

γ) την αρωματισμένη ζάχαρη ή τη ζάχαρη με προσθήκη χρωστικών υλών,

δ) την προτιμησιακή ζάχαρη που εισάγεται στην Κοινότητα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2782/76,

εκδίδονται την τρίτη εργάσιμη ημέρα μετά την ημερομηνία κατάθεσης της αίτησης.

2. Στην περίπτωση κατά την οποία μια αίτηση έκδοσης πιστοποιητικού για τα προϊόντα στα οποία εφαρμόζεται η παράγραφος 1 αφορά ποσότητα που δεν υπερβαίνει τους 10 τόνους, ο ενδιαφερόμενος δεν μπορεί να καταθέσει την ίδια ημέρα και ενώπιον της ίδιας αρμόδιας αρχής περισσότερες από μια τέτοια αίτηση.

Άρθρο 10

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88, στην περίπτωση εκ των προτέρων εξαγωγής λευκής ζάχαρης που εμπίπτει στον κωδικό ΣΟ 1701 99 10, η οποία ακολουθείται από την εισαγωγή ακατέργαστης ζάχαρης που εμπίπτει στους κωδικούς ΣΟ 1701 11 10, 1701 11 90, 1701 12 10, 1701 12 90, κατόπιν εγκρίσεως που χορηγήθηκε στο πλαίσιο του άρθρου 116 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου [1] η εξαγωγή λευκής ζάχαρης και η εισαγωγή ακατέργαστης ζάχαρης υπόκεινται στην υποβολή πιστοποιητικού.

2. Η αίτηση για πιστοποιητικό και το πιστοποιητικό εξαγωγής για τη λευκή ζάχαρη, καθώς και η αίτηση για πιστοποιητικό και το πιστοποιητικό εισαγωγής για την ακατέργαστη ζάχαρη, περιλαμβάνουν, στο τετραγωνίδιο 20, μία τουλάχιστον από τις ακόλουθες ενδείξεις:

— EX/IM, artículo 116 del Reglamento (CEE) nº 2913/92
— certificado válido en ... (Estado miembro emisor),

— EX/IM, artikel 116 i forordning (EØF) nr. 2913/92
— licens gyldig i ... (udstedende medlemsstat),

— EX/IM, Artikel 116 der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92
— Lizenz gültig in ... (erteilender Mitgliedstaat),

— EX/IM, άρθρο 116 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92
— πιστοποιητικό που ισχύει στο ... (κράτος μέλος εκδόσεως),

— EX/IM, Article 116 of Regulation (EEC) No 2913/92
— licence valid in ... (issuing Member State),

— EX/IM, article 116 du règlement (CEE) nº 2913/92
— certificat valable en ... (État membre de délivrance),

— EX/IM, articolo 116 del regolamento (CEE) n. 2913/92
— titolo valido in ... (Stato membro di rilascio),

[1] ΕΕ αριθ. L 302 της 19. 10. 1992, σ. 1.

— EX/IM, artikel 116 van Verordening (EEG) nr. 2913/92
— certificaat geldig in ... (Lid-Staat van afgifte),

— EX/IM, artigo 116º do Regulamento (CEE) nº 2913/92
— certificado válido em ... (Estado-membro emissor),

— EX/IM, artikel 116 i förordning (EEG) nr 2913/92
— licens giltig i ... (utfärdande medlemsstat),

— EX/IM, asetuksen (ETY) N:o 2913/92 116 artikla,
— todistus on voimassa ... (luvan myöntänyt jäsenvaltio).

Επιπλέον, αναγράφονται, στο τετραγωνίδιο 20 του πιστοποιητικού εξαγωγής, ο αριθμός του αντίστοιχου πιστοποιητικού εισαγωγής και, στο σχετικό τετραγωνίδιο του πιστοποιητικού εισαγωγής, ο αριθμός του αντίστοιχου πιστοποιητικού.

Η αίτηση πιστοποιητικού εξαγωγής για τη λευκή ζάχαρη γίνεται δεκτή μόνον αφού προσκομιστεί η έγκριση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 και εφόσον κατατίθεται ταυτόχρονα αίτηση πιστοποιητικού εισαγωγής για την ακατέργαστη ζάχαρη.

Η αίτηση πιστοποιητικού εισαγωγής πρέπει να αφορά ποσότητα ακατέργαστης ζάχαρης της πρότυπης ποιότητας που αντιστοιχεί, λαμβανομένης υπόψη της απόδοσης, στην ποσότητα λευκής ζάχαρης που εμφαίνεται στην αίτηση πιστοποιητικού εξαγωγής. Η απόδοση ακατέργαστης ζάχαρης υπολογίζεται με αφαίρεση από το 100 του διπλάσιου του βαθμού πόλωσης της εν λόγω ζάχαρης.

Στην περίπτωση κατά την οποία η εισαχθείσα ακατέργαστη ζάχαρη δεν αντιστοιχεί στην πρότυπη ποιότητα, η ποσότητα της ακατέργαστης ζάχαρης που πρόκειται να εισαχθεί δυνάμει του πιστοποιητικού υπολογίζεται με τον πολλαπλασιασμό της ποσότητας της ακατέργαστης ζάχαρης της πρότυπης ποιότητας που αναφέρεται στο εν λόγω πιστοποιητικό με έναν διορθωτικό συντελεστή. Ο συντελεστής αυτός προκύπτει με τη διαίρεση του αριθμού 92 με το ποσοστό της απόδοσης ακατέργαστης ζάχαρης που εισάχθηκε στην πραγματικότητα.

3. Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις του άρθρου 6, το πιστοποιητικό εξαγωγής για τη λευκή ζάχαρη και το πιστοποιητικό εισαγωγής για την ακατέργαστη ζάχαρη ισχύουν:

— μέχρι την 30ή Ιουνίου μιας περιόδου εμπορίας, εφόσον η αίτηση κατατέθηκε κατά την έννοια του άρθρου 15 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88, από την 1η Οκτωβρίου του ιδίου έτους εμπορίας,

— μέχρι την 30ή Σεπτεμβρίου έτους εμπορίας, εφόσον η αίτηση κατατέθηκε, κατά την έννοια του άρθρου 15 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88, από την 1η Ιουλίου του ιδίου έτους εμπορίας.

4. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 8 παράγραφος 1 στοιχείο α), και υπό την επιφύλαξη των ακόλουθων εδαφίων, το ποσό εγγύησης που εφαρμόζεται στο πιστοποιητικό εισαγωγής που αναφέρεται στην παράγραφο 1, ανέρχεται σε 11,50 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους.

Εντούτοις, αυτό το ποσό της εγγύησης προσαρμόζεται σύμφωνα με τον πίνακα που εμφαίνεται στο παράρτημα, ανάλογα με την εισφορά κατά την εξαγωγή ακατέργαστης ζάχαρης που εφαρμόζεται, ενδεχομένως, την ημέρα κατάθεσης της αίτησης για πιστοποιητικό εισαγωγής και κάθε Δευτέρα, κατά τη διάρκεια ισχύος του εν λόγω πιστοποιητικού.

Ο υποβάλλων αίτηση για πιστοποιητικό εισαγωγής έχει την υποχρέωση να προβεί στην αύξηση του ποσού της εγγύησης που αναφέρεται στο δεύτερο εδάφιο, ανάλογα με την περίπτωση, την ίδια ημέρα της κατάθεσης της αίτησης για πιστοποιητικό ή εντός τριών εργασίμων ημερών μετά από κάθε σχετική Δευτέρα. Κατόπιν αιτήσεως του κατόχου πιστοποιητικού εισαγωγής, ο αρμόδιος οργανισμός αποδεσμεύει αμελλητί το μέρος της εγγύησης που προκύπτει, ενδεχομένως, από προσαρμογή προς τα κάτω.

Επιπλέον, κατόπιν αιτήσεως του ενδιαφερομένου, που υποβάλλεται ταυτόχρονα με την αίτηση πιστοποιητικού εισαγωγής, ο αρμόδιος οργανισμός αφαιρεί, κατόπιν προσκόμισης κατάλληλων αποδεικτικών στοιχείων, από την εγγύηση που συστάθηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του δεύτερου και τρίτου εδαφίου, το ποσό της εγγύησης που συστάθηκε κατά την εκ των προτέρων εξαγωγή της αντίστοιχης λευκής ζάχαρης δυνάμει του άρθρου 115 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92.

Εντούτοις, το ποσό της εγγύησης που προσαρμόσθηκε με τον τρόπο αυτό δεν μπορεί να είναι κατώτερο από το ποσό της εγγύησης που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο.

5. Το άρθρο 8 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 δεν εφαρμόζεται στο πιστοποιητικό εξαγωγής που αναφέρεται στην παράγραφο 1. Το άρθρο 33 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 δεν εφαρμόζεται στο πιστοποιητικό εισαγωγής που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

6. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 8 παράγραφος 5 και το άρθρο 33 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88:

α) η εγγύηση σχετικά με το πιστοποιητικό εισαγωγής αποδεσμεύεται πλήρως μόνον εφόσον οι ποσότητες ακατέργαστης ζάχαρης που εισάχθηκαν στην πραγματικότητα είναι ίσες ή ανώτερες από τις ποσότητες λευκής ζάχαρης που εξάχθηκαν στην πραγματικότητα, λαμβανομένης υπόψη της απόδοσης της ακατέργαστης ζάχαρης·

β) στην περίπτωση που οι ποσότητες ακατέργαστης ζάχαρης που εισάχθηκαν στην πραγματικότητα είναι κατώτερες από τις ποσότητες λευκής ζάχαρης που εξάχθηκαν στην πραγματικότητα, καταπίπτει η εγγύηση για την ποσότητα που αντιστοιχεί στη διαφορά μεταξύ των ποσοτήτων της λευκής ζάχαρης που εξάχθηκαν στην πραγματικότητα και των ποσοτήτων ακατέργαστης ζάχαρης που εισάχθηκαν στην πραγματικότητα. Κατά την εφαρμογή των διατάξεων αυτών λαμβάνεται υπόψη η απόδοση της σχετικής ακατέργαστης ζάχαρης·

γ) στην περίπτωση που ο ενδιαφερόμενος δεν υπέβαλε την αίτηση που αναφέρεται στην παράγραφο 4 τέταρτο εδάφιο, το μέρος της εγγύησης που προκύπτει από την εφαρμογή της παραγράφου 4 δεύτερο εδάφιο και που καταπίπτει ενδεχομένως σύμφωνα με τις διατάξεις που αναφέρονται στο στοιχείο β), μειώνεται κατά το ποσό που καταπίπτει ενδεχομένως δυνάμει του άρθρου 115 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92. Η μείωση αυτή πραγματοποιείται μόνο κατόπιν αιτήσεως του ενδιαφερομένου και μετά από προσκόμιση των κατάλληλων δικαιολογητικών στοιχείων·

δ) στην περίπτωση εφαρμογής της παραγράφου 4, εφόσον ο κάτοχος πιστοποιητικού εισαγωγής δεν προβεί στην αύξηση της εγγύησης εντός προθεσμίας κατά την οποία πρέπει να πραγματοποιηθεί η αύξηση αυτή, η εγγύηση που αναφέρεται στην παράγραφο 4, η οποία προσαρμόσθηκε ενδεχομένως δυνάμει της ίδιας αυτής παραγράφου, καταπίπτει αμέσως πλήρως, εκτός περιπτώσεως ανωτέρας βίας.

Εντούτοις, όταν ο ενδιαφερόμενος δεν υπέβαλε την αίτηση που αναφέρεται στο τέταρτο εδάφιο της παραγράφου 4, το ποσό που έχει καταπέσει μειώνεται κατά τη λήξη ισχύος του πιστοποιητικού εισαγωγής σύμφωνα με τις διατάξεις του στοιχείου γ).

7. Κατ' εφαρμογή του άρθρου 561 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, η προθεσμία μέσα στην οποία πρέπει να πραγματοποιηθεί η εισαγωγή ακατέργαστης ζάχαρης που αντιστοιχεί σε μία εκ των προτέρων εξαγωγή λευκής ζάχαρης είναι η ίδια με τη διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού εισαγωγής για την ακατέργαστη ζάχαρη.

8. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88, τα δικαιώματα που απορρέουν από πιστοποιητικά εξαγωγής και εισαγωγής που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δεν είναι μεταβιβάσιμα.

9. Εφόσον εφαρμόζεται το άρθρο 13 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88, η ανάκληση αφορά ταυτόχρονα το πιστοποιητικό εισαγωγής και το πιστοποιητικό εξαγωγής που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 11

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2630/81 καταργείται από 1ης Οκτωβρίου 1995.

Εντούτοις, όσον αφορά τα πιστοποιητικά εισαγωγής, οι διατάξεις τους παύουν να εφαρμόζονται μετά την 1η Ιουλίου 1995.

Άρθρο 12

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουλίου 1995.

Ισχύει για τα πιστοποιητικά εξαγωγής από την 1η Οκτωβρίου 1995.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Ιουνίου 1995.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Υπολογισμός της εγγύησης που αναφέρεται στο άρθρο 10

(σε Ecu/100 kg καθαρού βάρους)

Εισφορές κατά την εξαγωγή ακατέργαστης ζάχαρης (κωδικοί ΣΟ 1701 11 10, 1701 11 90, 1701 12 10 και 1701 12 90) που προκαλούν την εφαρμογή της προσαρμογής της εγγύησης	Ποσό της προσαρμογής προς τα άνω ή προς τα κάτω της εγγύησης
1	2
0 έως 4,20	—
4,21 έως 8,40	4,20
8,41 έως 12,60	8,40
12,61 έως 16,80	12,60
και ούτω καθεξής, κάθε φορά με αύξηση κατά 4,20 Ecu.	